

Please fill in this form if you wish to apply for the Home Visit.

ホームビジット参加希望者のみ記入してください。

### < Home Visit Registration Form >

ホームビジット申込書

2016-2017 Japanese Language & Culture Program, SENSU University

2016-2017 専修大学 日本語・日本事情プログラム



\* Please be aware that submission of this form does not ensure placement with a hostfamily in all cases.  
この申込書を出してもホームビジットができるとは限りません。

\* Host families would really appreciate it if you could fill this form out in "Nihongo" except your address or name.  
日本語で書いてあるとホストファミリーは喜びます。

Do not use cursive./Please print.  
ブロック体で記入してください。

**Photo**  
Please attach your photo taken within the last three months  
4cmx3cm

**Personal details:** 個人情報

Family Name 姓 \_\_\_\_\_ Given Name 名 \_\_\_\_\_

Name in Katakana カタカナ表記 \_\_\_\_\_

Nationality 国籍 \_\_\_\_\_ Sex 性別  Male 男  Female 女 Age 年齢 \_\_\_\_\_  
( yy / mm / dd )

Date of Birth 生年月日 19 / / What name do you go by? ニックネーム \_\_\_\_\_

Current Mailing Address 現住所 \_\_\_\_\_

Phone # 電話番号 \_\_\_\_\_

University/School you are enrolled in or graduated from: 在籍または出身大学・学校 \_\_\_\_\_

Major 専攻 \_\_\_\_\_ Minor 副専攻 \_\_\_\_\_

Year in school 学年  1st 1年  2nd 2年  3rd 3年  4th 4年  Graduate 大学院  Alumni 卒業生

Native language 母国語 \_\_\_\_\_ Height 身長 \_\_\_\_\_ cm

E-mail メールアドレス \_\_\_\_\_

**Home Visit Requirements:** ホームビジット条件

1 How many months have you studied Japanese? \_\_\_\_\_ month(s)  
日本語を何ヶ月勉強していますか。

2 Japanese proficiency How would you rate your Japanese? Please check the number.  
日本語レベル 日本語レベルを自己評価して、番号にチェックをしてください。

	Beginner	Inter- mediate	Advanced	Higher advanced		Beginner	Inter- mediate	Advanced	Higher advanced
Speaking 会話	①	②	③	④	Listening 聴解	①	②	③	④

3 English proficiency  Beginner 初級  Intermediate 中級  Advanced 上級  Native 母国語

4 Do you smoke?  Yes はい  No いいえ

5 Do you feel uncomfortable if a member of the family smokes?  Yes はい  No いいえ

6 Would you feel comfortable living with a family with a baby under age 2?  Yes はい  No いいえ

7 Are you OK with a family having a pet INSIDE the house?  Yes はい  No いいえ

If "No", (1) Which animals are you unable to live with? \_\_\_\_\_  
「いいえ」の場合 → 一緒に生活できない動物は何ですか。

(2) Would it be acceptable if the above mentioned animals are OUTSIDE?  Yes はい  No いいえ  
上記の動物が家の外にいれば大丈夫ですか。

8 Do you have any food restrictions? 食事の制限がありますか。

No いいえ  Yes はい →  Medical reason/food allergies 身体的な理由/食べ物アレルギー  Religious reason 宗教的な理由  Other reason その他の理由

Please describe. 具体的に記入してください。 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

9 Do you have any special medical conditions, allergies, or physical disabilities ?

健康上の問題がありますか。

- No     Yes →  Medical conditions     Physical disabilities  
 いいえ    はい    病状・疾患    身体的障害
- Mental illnesses(ex. ADHD, depression, autism, or other intellectual disabilities, etc.)  
 精神疾患(例:ADHD、うつ病、自閉症、知的障害など)
- Allergies (ex. pets, medication, stinging insects, house dust, etc.)  
 アレルギー (例:ペット、薬、刺咬昆虫、ハウスダストなど)

Please describe. 具体的に記入してください。 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

10 Is there any other important information for your host family to know (religion, personal habits, etc.) ?

ホストファミリーに伝えておくべき重要な情報がありますか。

- No     Yes    →  Religion     Personal habits     Other  
 いいえ    はい    宗教    個人的な習慣    その他

Please describe. 具体的に記入してください。 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

11 What do you enjoy doing in your free time ?

あなたの趣味・興味のあること

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

12 Please write a self introduction to your host family (in Japanese or English).

ホストファミリーへの自己紹介

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

<Home Visit and Host family Conditions>

ホームビジットとホストファミリーの条件

- 1 Students will be arranged in single placements.  
留学生には個別の部屋が提供されます。
- 2 A single room will be provided. Washroom facilities including bath/shower will be shared with the host family.  
個室が提供されます。風呂・トイレなどはホストファミリーと共有して使用します。
- 3 A bed or futon will be provided for the student.  
ベッド又は布団が用意されます。
- 4 During the period of the Home Visit, 6 meals will be provided for the student.(Friday-dinner, Saturday-breakfast, lunch, dinner, Sunday-breakfast, lunch.)  
ホームビジットの期間、6回の食事が提供されます(金曜日-夕食、土曜日-朝食、昼食、夕食、日曜日-朝食、昼食)。
- 5 Students will be responsible for paying any of their personal phone charges, cleaning bills or purchases.  
電話代やクリーニング代、日用品、嗜好品は留学生の個人負担となります。
- 6 Including offering meals at home, the host family will be responsible for paying electricity and hydro charges.  
食費のほか、光熱費、水道代はホームビジット代に含まれています。
- 7 The needs of the students (in regards to conditions such as allergies, smoking, etc.) will be taken into consideration when placing them with their host families.  
アレルギー関係や喫煙環境などには留学生の望みを充分考慮します。
- 8 English language ability will not be considered as a criteria in the selection of the host families (the main language will be Japanese).  
英語の能力によって、ホストファミリーが選ばれる事はありません(家庭内の主なる言葉は日本語です)。

<Memorandum of Understanding / Preparation Points for Home Visit>

承諾事項 / ホームビジット注意事項

- 1 I understand that the Home Visit is not a hotel service. I am prepared to be treated as any other member of the host family and respect all rules, advice and decisions made. I will ensure I clearly understand the rules of Home Visit through discussion in the initial stages of my stay.  
ホームビジットはホテル滞在と異なり、ホストファミリー内の他の一員と同様の待遇を受けるとともに、規則、助言、判断を尊重する事を理解します。また、受入れの最初の段階で、話し合いを通じてホームビジットの家庭内ルールを明確に理解します。
- 2 I will make every effort to interact with the family members. I will communicate to my host family any foods that I can not or prefer not to eat. I will also make an effort to try different foods.  
私は、家族の中に溶け込む努力をします。私は、食べられない物や嫌いな物がある場合、ホストファミリーにその旨を伝えます。また、いろいろな物を食べてみるように努力します。
- 3 I will try not to excessively use electricity, water, gas etc. If there is any difference of opinion on this, I will discuss this with the family.  
私は、電気、水道、ガス等の過度の使用を避けるように努めます。この点について意見の行き違いがある場合は、ホストファミリーと話し合うようにします。
- 4 I am willing to accept any reasonable household rule that my host family sees fit to impose for my welfare. I understand that I will contribute to the household duties as other family members do. I will abide by the homestay rules in regards to keeping my room tidy, washing dishes, laundry etc.  
私は、適切であると家族が決めた家庭内のルールに進んで従います。私は、他の家族の一員が行うような家事に貢献しなければならない事を理解します。私は、部屋の整理整頓、皿洗い、洗濯等に関する家庭内のルールに従います。
- 5 I will respect the property and privacy of my host family's personal belongings and affairs. I acknowledge and agree that I will be liable for any loss or damage I deliberately cause to my host family's property.  
私は、ホストファミリーの所有物やプライバシーを尊重します。私は、ホストファミリーの所有物に対して損害を与えた場合、責任を負う事に同意します。
- 6 I will try to spend as much time as possible with my host family. With a clear acknowledgement of the meaning and the purpose of the Home Visit program, I understand that I should not go out alone to see friends, nor invite friends over during the Home Visit.  
私は、ホームビジット中はホストファミリーとなるべく長い時間を過ごすよう努めます。友人に会うための単独外出やホストファミリー宅に友人を招待するという行為は、ホームビジットの意義を理解した上で遠慮すべきことであることを理解しています。
- 7 I am aware that I should offer to pay for myself if my host family takes me out ( movie, zoo etc.) or away (e.g. overnight or weekend trip). If I feel that the cost and/or frequency of going-out are excessive, I am aware that I can decline the host family's invitation.  
私はホストファミリーと出かける際(映画、動物園等)、あるいは旅行(一泊旅行、週末旅行)する際には、発生する自分の費用は自分で負担します。また、その費用が高額であったり、回数が頻繁すぎると思う場合は、ホストファミリーに断ってもよい事を理解しています。
- 8 I will abide by Japanese law at all times, and be aware that laws and penalties may differ from my own country.  
私はどんな時でも日本の法律に従います。また、法律や罰則は私の国と異なる事を理解します。
- 9 I acknowledge that during Home Visit period my person and my property will be at my own risk.  
ホームビジット期間中、私自身および所有物は自己の責任において管理するものである事を認めます。
- 10 If I cancel my participation in the Japanese Language and Culture Program (JLC Program) or BCL Program for personal reasons after the payment deadline, I agree to still pay the money transfer service fee (¥2,500 [yen]) required by the Japanese recipient bank as well as the Home Visit arrangement fee (¥11,340 [yen]).  
日本語・日本事情プログラム(または、日本理解プログラム)費用支払い締切り日以降、自己の都合により、ホームビジットをキャンセルする場合、銀行振込手数料(2,500円)とホームビジット手配料金(11,340円)を支払う義務を負うことに同意します。

<Declaration>

宣言

By signing the agreement I acknowledge and agree that I have read and understood all terms and I agree to be bound by them.

上記内容を承諾しましたので、署名いたします。

Signature \_\_\_\_\_  
署名

Date \_\_\_\_\_  
日付

## < Food Questionnaire for Home Visit >

ホームビジットのための食べ物アンケート

Q1 Please list foods that you dislike. \*Foods to which you are allergic should be indicated in page 1 or 2 of this registration form.

嫌いな食べ物を書いてください。\*アレルギーのある食べ物は、この申込書の1ページ目か2ページ目に記入してください。

meat (肉)	_____
seafood (魚貝類)	_____
vegetable (野菜)	_____
dairy products (乳製品)	_____
others (その他)	_____

Q2 What are your favorite foods?

好きな食べ物は何ですか。

\_\_\_\_\_

Q3 Is there any other information that you think is important for your host family to know beforehand?

If yes, please describe it specifically:

食べ物に関し、他に何かホストファミリーに伝えておきたいことなどありますか。あれば、具体的に述べてください。

\_\_\_\_\_

Inquiries for Homestay (Operation company )

問い合わせ先(実施運営会社)

**Homestay**  
**in JAPAN!!**

**Nextage Co., Ltd.**

2F Nihon Bldg., 2-10-13 Higashikanda, Chiyoda-ku Tokyo

101-0031 , Japan

Tel : 03-3866-0139 (Weekday 10am to 7pm) Fax : 03-3866-0138

【Closed Sat. Sun. National Holidays】

[E-Mail: info@homestay-in-japan.com](mailto:info@homestay-in-japan.com)

Web site : <http://www.homestay-in-japan.com/index.html>

Emergency Cell ①090-8504-4332 ②080-3006-0139